

E12 - Decision

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] Kazuya

Mom?

SIGN Tsugumomo

SIGN Tsugu

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 10 -10 | 10 0

SIGN Chapter 12

SIGN Decision

SIGN "Decision."

[01:46] Kanaka

Y'know, I've been waiting for
this moment for a long time.

[01:51] Kanaka

The moment when I get to experience
the thrill of fighting you.

[01:55] Kazuya

I have to... kill... my mom?

[02:00] Kanaka

Well, it's been a while,

[02:03] Kanaka

so why don't we all get reacquainted?

[02:06] Chikage

You!

[02:08] Chikage

You'll pay for what you did to Miurahi-sama!

[02:10] Kanaka

Oh, I should thank you!

[02:12] Kanaka

I'm back on my feet again because of this.

[02:16] Kanaka

But now that I have it, I don't need you.

[02:18] Kanaka

Get in my way and I'll have to break you.

[02:22] Chikage

Enough talk.

[02:24] Chikage

Give that back!

[02:28] Kanaka

Oh?

[02:37] Chikage

Monster...

[02:43] Kukuri

Kanaka...

[02:45] Kiriha

Kazuya!

[02:47] Kiriha

You must run, Kazuya!

[02:49] Kiriha

You can't...

[02:50] Kiriha

You don't stand a chance against Kanaka.

[02:53] Kazuya

Kiriha-san?

[02:58] Akito

How is she so strong?

[03:02] Akito

We were watching the future...

[03:04] Akito

But we never even saw her move.

[03:08] Akito

And all... barehanded?

[03:18] Arumi

Brother!

[03:19] Arumi

We can't.

[03:22] Akito

No matter what we do,

[03:23] Akito

we won't win.

[03:25] Kiriha

Run, Kazuya!

[03:26] Kiriha

We can at least make sure you...

[03:28] Kukuri

He cannot leave.

[03:29] Kukuri

There is no turning back.

[03:31] Kukuri

Their goal is nothing short
of killing Kazuya-san.

[03:34] Kukuri

We should put an end to this now.

[03:37] Kukuri

We will fight first and keep her from moving.

[03:40] Kukuri

You will then have to finish
her off permanently.

[03:44] Kukuri

You must make sure she dies!

[03:46] Kanaka

Wow, what's with you guys?

[03:48] Kanaka

This reunion's been a long time coming,
but no one's happy to see me?

[03:53] Kukuri

I've always felt guilty for
what happened to you, Kanaka.

[03:57] Kanaka

Then do me a favor and butt out?

[03:59] Kanaka

I'm way overdue for some family time.

[04:02] Kanaka

But first... would you mind undoing
the seal you put on Kazuya?

[04:07] Kanaka

I want to fight my real son.

[04:10] Kukuri

I will do no such thing,
nor allow such a fight.

[04:13] Kukuri

Kazuya-san will only be
landing the killing blow.

[04:15] Kanaka

Oh, okay!

[04:17] Kanaka

So I get to fight the rest of you first, then?

[04:20] Kukuri

Correct.

[04:21] Taguri

If we're going up against Kanaka-chan,

[04:23] Taguri

we'd better bust out all the stops.

[04:26] Taguri

Adamantine Pillar!

[04:29] Taguri

There's still more!

[04:30] Sign

Kanayama Hexagonal Adamantine Pillar

[04:31] Taguri

Adamantine Battering Ram!

[04:34] Kanaka

Very nice!

[04:35] Kanaka

You're up, Azami-chan!

[04:39] Kanaka

Here I come!

[04:43] Taguri

Old Bell!

[04:46] Yagokoro

Weather Bag:

SIGN Weather Bag: Lightning Trident

[04:47] Yagokoro

Lightning Trident!

[04:50] Kanaka

That was a close one!

[04:51] Sunao

Kanaka-sama!

[04:54] Sunao

Sumeragi Sunao is here to face you!

[05:00] Kanaka

Sunao-chan, you've really grown up!

[05:02] Sunao

I've still got more!

[05:04] Sunao

Come, Kotetsu!

[05:05] Kotetsu

Right!

[05:08] Kanaka

Oh, wow!

[05:10] Kanaka

And that's Divine Possession?!

[05:12] Kanaka

Show me what you've got, Sunao-chan!

[05:17] Sunao/Sign

War God Strike!

SIGN War

God

Strike

[05:22] Kotetsu

Did that do it?

[05:24] Sunao

Not yet.

[05:25] Sunao

She didn't even dodge...

She stood and deflected it!

[05:30] Kotetsu

That's crazy!

[05:32] Taguri

Adamantine Hammer!

[05:34] Yagokoro

Weather Bag: Torrential Homing Hail!

[05:37] Kanaka

Hup!

[05:37] Kukuri

From greatest heights, at the summit
of the holy white mountain...

[05:41] Kukuri

To this place, ebbing and waning,

[05:44] Kukuri

the snake that rises from the
riverside to offer last rites...

[05:48] Kukuri

Everflowing Serpent!

[05:53] Kanaka

That's not gonna work this time, either!

[05:56] Kanaka

Watershed!

[06:07] Taguri

Adamantine Pillar!

[06:07] Yagokoro

Weather Bag!

[06:12] Taguri

Armor-Piercing Stream!

[06:14] Yagokoro

Deicidal Ice!

[06:30] Kukuri

Kazuya-san, this is your chance!

[06:32] Kiriha

Kazuya...

[06:34] Kukuri

Quickly!

[06:37] Kukuri

Her arms are bare...

[07:29] Kanaka

This'll be the second time
we've fought one-on-one, huh?

[07:33] Kanaka

I really got my butt kicked last time.

[07:35] Kanaka

It took me until today to recover!

[07:39] Kanaka

I wonder how it'll go this time.

[07:41] Kukuri

The result won't change.

[07:43] Kukuri

This ends now.

[08:17] Kanaka

Sledgehammer Weave!

[08:20] Kanaka

Enlarged!

[08:24] Kukuri

Fist of the Water God's ultimate technique...

[08:28] Sign/Kukuri

Moonglade Guanyin!

SIGN Moonglade Guanyin

[08:30] Kanaka

There it is!

[08:32] Kanaka

That's how you got me last time.

[08:34] Kanaka

I'd better get ready!

[08:36] Kanaka/Sign

Twelve-Layered Power Obi!

SIGN Twelve-Layered Power Obi

[08:40] Kukuri

The same technique from before...

[08:42] Kukuri

Then the outcome won't change!

[09:07] Kiriha

What happened?

[09:14] Kanaka

Since the day you beat me, Kukuri-chan...

[09:19] Kanaka

Half of Azami has remained in this town.

[09:24] Kanaka

My consciousness was hazy, but I was able to watch Kazuya's battles through her eyes...

[09:32] Kanaka

Which is why things are going to be different this time.

[09:51] Kanaka

Divine Possession.

[10:07] Kiriha

Kokuyou, don't!

[10:18] Kazuya

Kokuyou-san!

[10:20] Kanaka

Well, then...

[10:23] Kanaka

You ready?

[10:37] (Flashback) Kanaka

Say, Kiriha-chan...

[10:41] (Flashback) Kanaka

If... hypothetically, okay?

[10:44] (Flashback) Kanaka

If something happens to me,
please take care of Kazuya.

[10:50] (Flashback) Kiriha

Oh, please, you're practically invincible!

[10:55] (Flashback) Kanaka

I'm not.

[10:57] (Flashback) Kiriha

All right, as you wish.

[11:00] (Flashback) Kiriha

I'll protect Kazuya, should it come to that.

[11:04] (Flashback) Kanaka

Kiriha-chan...

[11:07] (Flashback) Kanaka

Thank you.

[11:11] Kiriha

Kanaka...

[11:13] Kazuya

Kiriha-san... I...

[11:16] Kiriha

No one can blame you for being confused.

[11:19] Kiriha

Kukuri and I didn't explain what happened.

[11:22] Kiriha

But I can promise you this...

[11:26] Kiriha

That isn't Kanaka anymore.

[11:30] Kiriha

It's the amasogi you created.

[11:34] Kiriha

And it has to be defeated!

[11:39] Kazuya

Okay.

[11:44] Kazuya

Divine Possession!

[12:00] Kanaka

No good.

[12:02] Kanaka

I thought the two of you
might have what it takes...

[12:07] Kanaka

but you don't.

[12:09] Kanaka

I guess I'll keep my promise
to Azami-chan, then.

[12:28] Kiriha

Kazuya...

[12:31] Kazuya

Kiriha-san?

[12:43] Kazuya

Kiriha-san! Kiriha-san! Kiriha-san!

[12:50] Kasumi

Hold it!

[12:55] Kasumi

You're not killing Ya-kun, you old bitch!

[12:58] Kazuya

S-Sis?

[13:00] Kasumi

Get a grip, Ya-kun! I'll manage somehow!

[13:04] Kanaka

You will? Seriously, Kasumi-chan?

[13:07] Kasumi

Things are different now!

[13:10] Kasumi

Saori!

[13:14] Kazuya

The drain... from Divine Possession...

[13:17] Kasumi

I can buy you three years!

[13:19] Kasumi

You have to get stronger than her by then!

[13:26] Kazuya

Sis...

[13:51] Kazuya

Kiriha-san?

[13:54] Kazuya

Sis?

[13:57] Kazuya

Kukuri-chan? Kokuyou-san?

[14:01] Kazuya

Sunao-san... Kotetsu-kun?

[14:06] Dad

Kazuya!

[14:12] Kazuya

Dad?

[14:14] Kazuya

Have you seen the others? I can't find them.

[14:17] Dad

Have a seat. We need to talk.

[14:21] Kazuya

Okay.

[14:30] Kazuya

Uh...

[14:31] Dad

Introduce yourself to our guest.

[14:36] Ouhi

It's nice to meet you.

[14:37] Ouhi

I am the head of the malison exorcist
training school Tsuzuraden,

[14:40] Ouhi

Oriobana Ouhi.

[14:42] Kazuya

It's nice to meet you. I'm Kagami Kazuya.

[14:45] Bakura

Nice to see you again.

[14:48] Kazuya

Bakura-chan!

[14:49] Kazuya

So, what's all this about? Where is everyone?

[14:54] Ouhi

You seem to be a bit confused.

[14:58] Ouhi

What do you remember before falling asleep?

[15:01] Kazuya

What do I remember?

[15:03] Kazuya

Well, Mom came back to
life at Hakusan Shrine...

[15:08] Kazuya

She killed Kukuri-chan and Kiriha-san...

[15:12] Kazuya

And then my sister showed up...

[15:15] Kazuya

Wow, that's gotta be a dream.

I must not be fully awake!

[15:20] Ouhi

Everything you just said really happened.

[15:25] Ouhi

I understand. Allow me
to explain what happened.

[15:29] Ouhi

For now, the threat has passed...

[15:34] Ouhi

Well, it would be more accurate
to say that it has been postponed.

[15:41] (Flashback) Ouhi

From the look of things...

[15:44] (Flashback) Ouhi

We were too late.

[15:46] (Flashback) Ouhi

We need to ascertain what happened here.

Work in teams of two.

[15:50] (Flashback) Ouhi

Search the area and aid the injured,

[15:53] (Flashback) Ouhi

and restrain the tsukumogami from Mayoiga.

[15:57] (Flashback) Ouhi

This shape... Is it one of
the Mayoiga tsukumogami?

[16:01] (Flashback) Saori

Not at all.

[16:05] (Flashback) Ouhi

And you are?

[16:07] (Flashback) Saori

Kagami Kasumi's tsukumogami,
Saori the hourglass.

[16:12] (Flashback) Ouhi

Pardon my rudeness. I am the head
of Tsuzuraden, Oriobana Ouhi.

[16:18] (Flashback) Ouhi

Can you explain what happened here?

[16:21] (Flashback) Saori

By all means!

[16:23] (Flashback) Kasumi

Hold it!

[16:25] Saori

By the time Kasumi-sama and I arrived,
the battle had nearly concluded.

[16:26] (Flashback) Kasumi

You're not killing Ya-kun, you old bitch!

[16:32] (Flashback) Kasumi

I can buy you three years!

[16:33] (Flashback) Kasumi

You have to get stronger than her by then!

[16:46] (Flashback) Kanaka

Huh? She's not moving fast
enough to evade, and yet...

[16:50] (Flashback) Kanaka

Is this her tsukumogami power?

[16:58] (Flashback) Saori

As the sands of time cease their dance...

[17:02] (Flashback) Kanaka

Is this...

[17:03] (Flashback) Kasumi

Let the the flow of time be dammed!

[17:06] (Flashback) Both

Enshrined Moment!

[17:08] (Flashback) Saori

To stop Kanaka, Kasumi-sama
and I deployed a barrier.

[17:17] (Flashback) Saori

Kanaka, her tsukumogami Azami,

[17:19] (Flashback) Saori

Kasumi-sama, and myself are now trapped
inside a frozen moment for three years.

[17:27] (Flashback) Ouhi

Then I'm not actually speaking to you?

[17:31] (Flashback) Ouhi

Exactly! I'm an illusion,
left behind to explain what happened.

[17:36] (Flashback) Ouhi

I understand.

[17:38] (Flashback) Ouhi

I'll leave exorcists from Tsuzuraden
to monitor the situation, as well.

[17:44] (Flashback) Saori

We appreciate it.

[17:52] Ouhi

That's what happened after
you lost consciousness...

[17:55] Ouhi

And that was three days ago.

[18:00] Ouhi

Your sister has bought you valuable time.

[18:04] Ouhi

You now have two years and 362 days.

[18:09] Kazuya

Sis...

[18:11] Kazuya

Wait, what happened to the others?

[18:14] Ouhi

Sumeragi Sunao-san and
Kotetsu-kun aren't hurt.

[18:17] Ouhi

They're at home, on standby.

[18:20] Ouhi

Yagokoro-sama and Kanayama-sama
were badly injured,

[18:25] Ouhi

but are recuperating at

their respective shrines.

[18:29] Ouhi

Kokuyou-san's injuries
aren't life-threatening,

[18:32] Ouhi

and she's being treated by staff from
the main hall of Hakusan Shrine.

[18:36] Kazuya

Hakusan Shrine...

[18:38] Kazuya

Then what about Kukuri-chan?

[18:40] Ouhi

Kukurihime-sama has passed away.

[18:53] Kazuya

Kiriha-san! What about Kiriha-san?!

[18:56] Dad

I need you to remain calm, Kazuya.

[19:01] Dad

This is Kiriha-san.

[19:20] (Flashback) Ouhi

Kazuya-san...

[19:22] (Flashback) Ouhi

I wish that I could give you more time,
but I'm afraid that's not an option.

[19:29] (Flashback) Ouhi

We cannot ignore an aberration
with the strength to kill a god.

[19:34] (Flashback) Ouhi

The fight against Kanaka
is a foregone conclusion.

[19:37] (Flashback) Ouhi

But... even if the greatest
fighters from Tsuzuraden

[19:41] (Flashback) Ouhi

were able to slay her in three years' time,

[19:45] (Flashback) Ouhi

the malison atonement would
cause a calamity in this town.

[19:49] (Flashback) Ouhi

There is only one way avoid that:
you must defeat Kanaka.

[19:57] (Flashback) Ouhi

That is why you must train at
Tsuzuraden until that day comes.

[20:01] (Flashback) Ouhi

Your father has already given his approval.

[20:04] (Flashback) Ouhi

I'm afraid you have no choice in the matter.

[20:08] (Flashback) Ouhi

But... I would still rather
you choose to come.

[20:13] (Flashback) Ouhi

Kagami Kazuya-san... what will you do?

[20:51] Ouhi

With the loss of people so close to him,
at the hands of his own mother...

[20:56] Ouhi

I thought convincing him
would be more difficult.

[20:59] Ouhi

It seems I underestimated him.

[21:04] Kazuya

I'm going to go with Ouhi-san.

[21:07] Dad

I see.

[21:09] Kazuya

You knew everything, didn't you?

[21:12] Dad

I did.

[21:14] Kazuya

Thank you.

[21:17] Kazuya

Kiriha-san and Kukuri-chan... everyone...

[21:20] Kazuya

They did so much for me.

[21:23] Kazuya

So now it's my turn to give back.

[21:26] Dad

I see.

[21:30] Dad

Kazuya...

[21:32] Dad

Take care of Kanaka.

[21:38] Kazuya

Right.

[21:40] Bakura

I was sure Kazuya-san would
rise to the challenge.

[21:44] Ouhi

Do you know him well?

[21:47] Bakura

People reveal their true
selves in their dreams.

[21:51] Kazuya

Sorry about the wait.

[21:54] Kazuya

I'll be in your care for
the next three years.

[21:58] Ouhi

Of course.

[22:00] Kazuya

I'm going to stop Mom.

SIGN Illustration by: Hamada Yoshikazu

Revision #1

Created 2024-02-12 19:22:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:22:43 UTC by whimsee